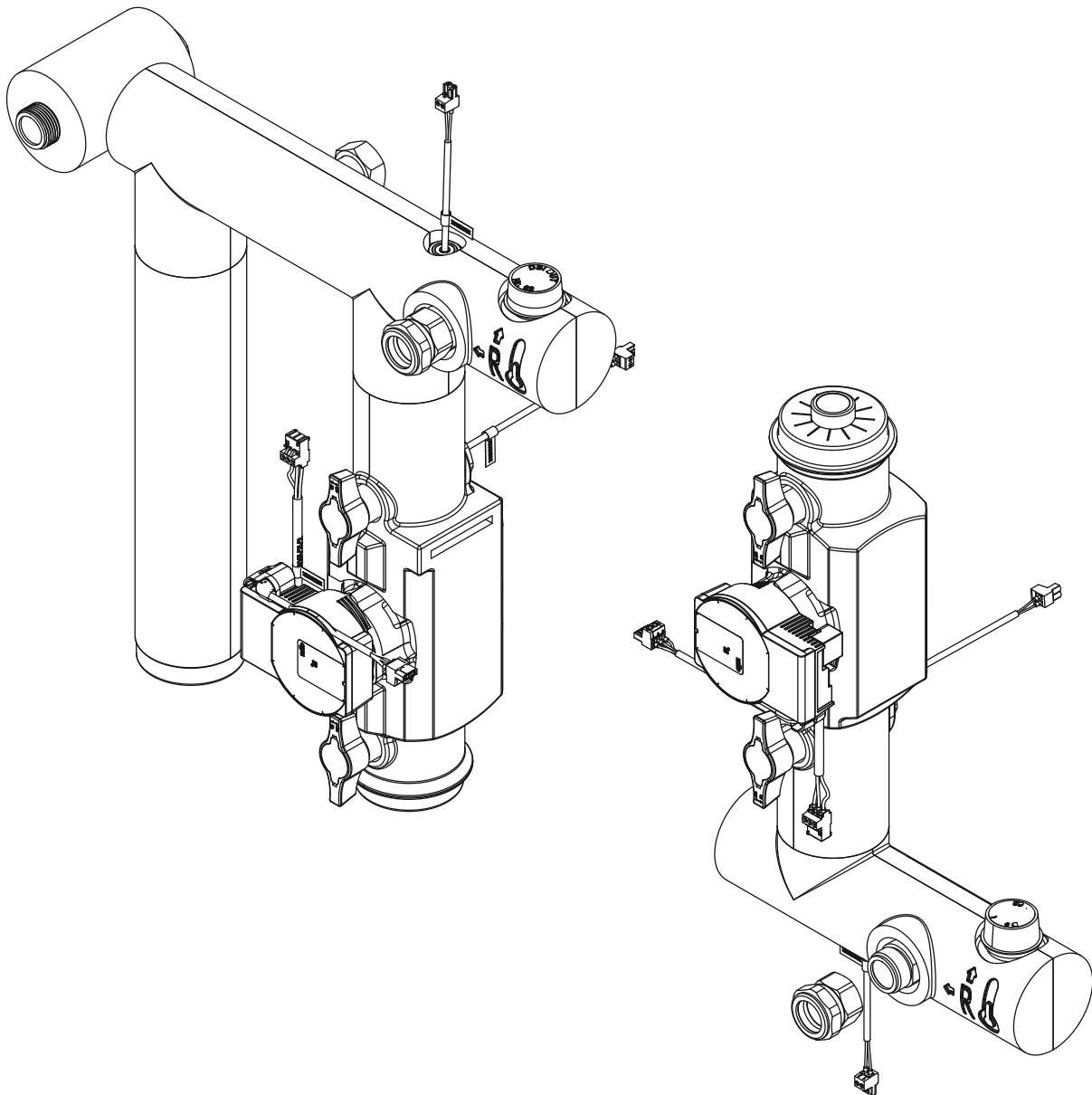


HF-Set HYC40-2

HF-Set HYC40B-2



6721906130.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hr] Važne upute za Instalaciju/Montažu

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítés/szerelés egy, a munkálatokra felhatalmazott szakemberek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmaları yapmasında müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

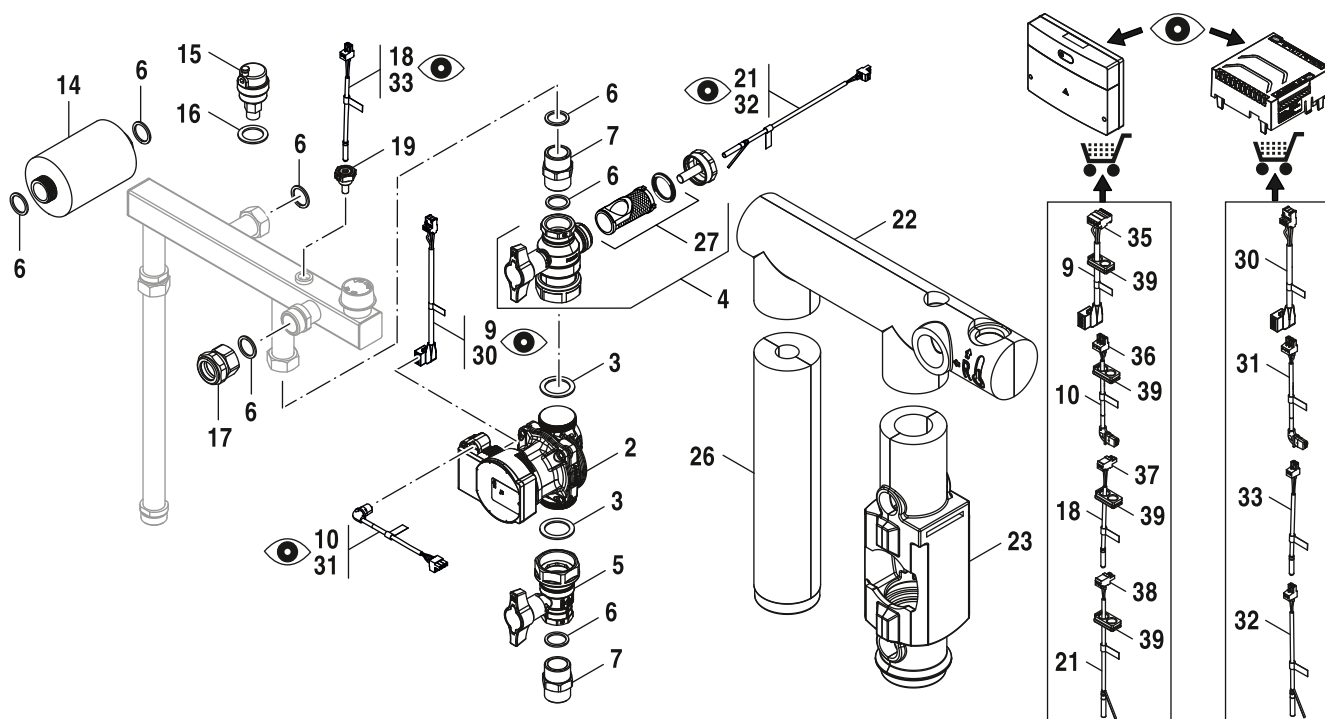
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

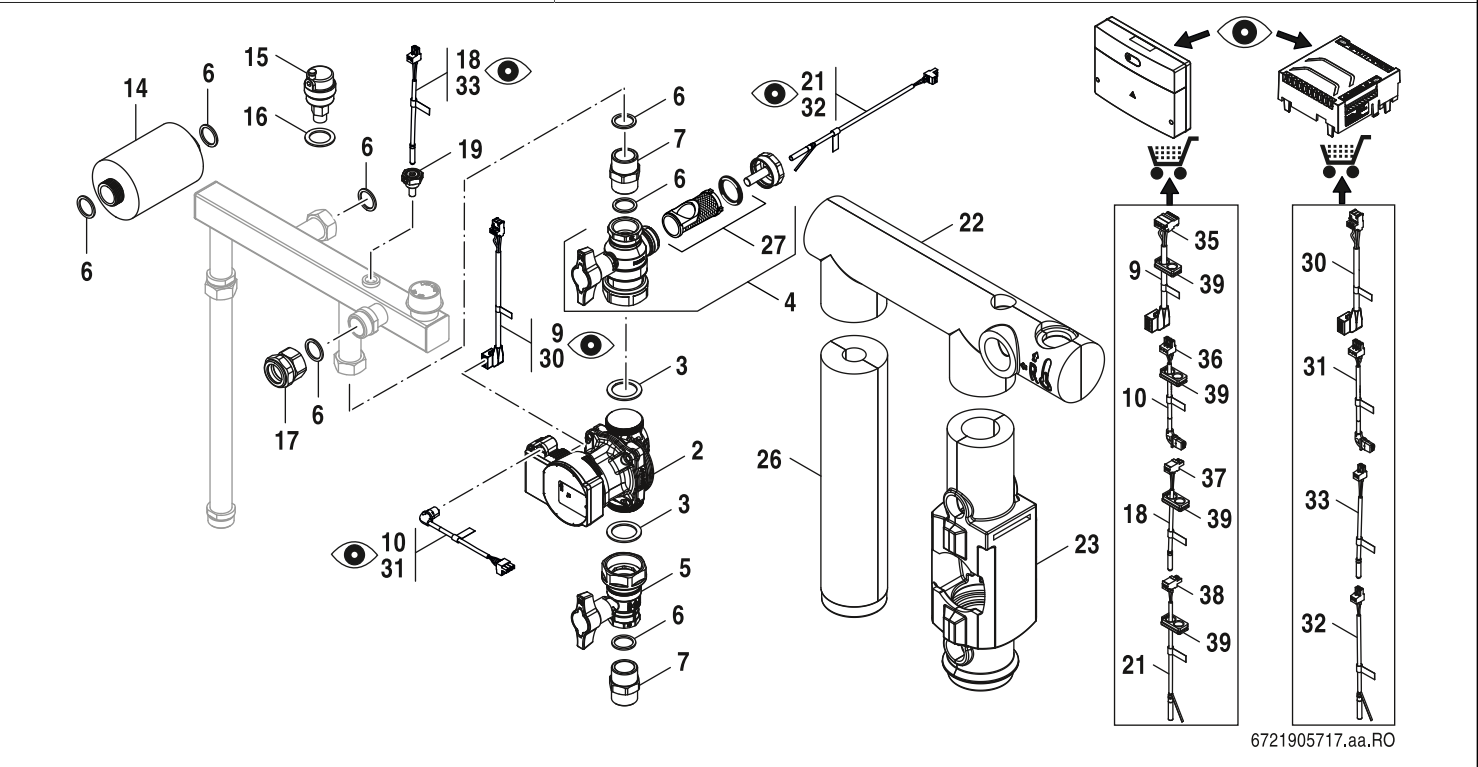
Inhaltsverzeichnis Table of contents	Table de matieres Indice	Inhoud Indice
HF-SetHYC40-2	8732973526	5
HF-SetHYC40B-2	8732973527	7

HF-SetHYC40-2 - 8732973526

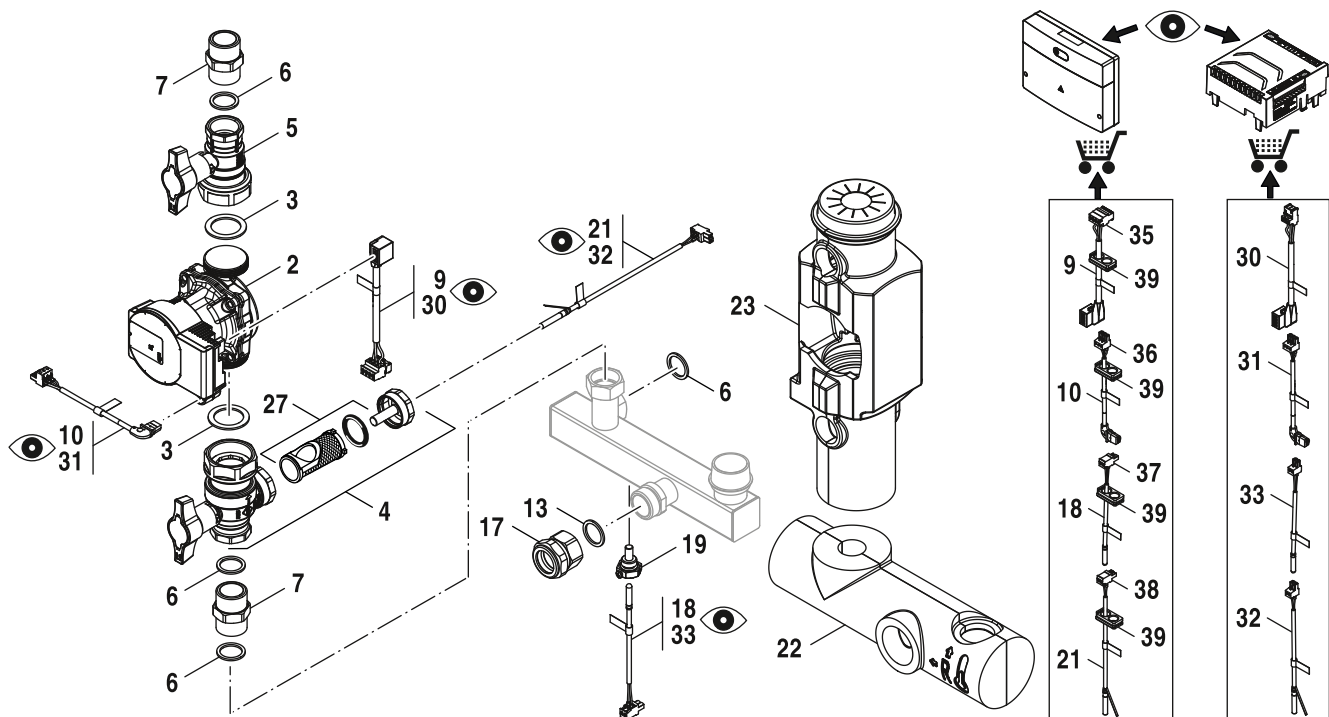


6721905717.aa.RO

	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	
2	8 738 808 036	Pumpe Wilo Para 25-130/8-75/LIN-3	Pump Wilo Para 25-130/8-75/LIN-3	Pompe Wilo Para 25-130/8-75/LIN-3	Pompa Wilo Para 25-130/8-75/LIN-3	Pomp Wilo Para 25-130/8-75/LIN-3	
3	8 042 731 2	Dichtung D44x32x2 EPDM (5x)	Gasket D 32x44x2 EPDM (5x)	Joint D32x44x2 EPDM	Guarnizione D 32x44x2 EPDM (5x)	Pakking D 32x44x2 EPDM (5x)	
4	8 738 809 111	Kugelventil + (Filter) G1"x 1 1/2"	Ball valve + (filter) G1"x 1 1/2"	Vanne à bille + (Filtre) G1"x 1 1/2"	Valvola a sfera + (Filtro) G1"x 1 1/2"	Kogelventiel + (Filter) G1"x 1 1/2"	
5	8 738 809 112	Kugelventil (Pumpe) G1"x 1 1/2"	Ball valve (Pump) G1"x 1 1/2"	Vanne à bille (Pompe) G1"x 1 1/2"	Valvola a sfera (Pompa) G1"x 1 1/2"	Kogelventiel (Pomp) G1"x 1 1/2"	
6	8 718 532 062 0	Dichtung D30x21x2 AFM34 (5x)	Sealing D30x21x2 AFM34 (5x)	joint D30x21x2 AFM34 (5x)	guarnizione D30x21x2 AFM34 (5x)	pakking D30x21x2 AFM34 (5x)	
7	8 738 809 931	Doppelnippel G1/L50	Hexagon nipple G1/L50	Mamelon double G1/L50	Nipples doppio G1/L50	Dubbele nippels G1/L50	
9	8 738 809 124	Leitung (Pumpe) 230V AC 2000mm	Cable (Pump) 230V AC 2000mm	Câble (Pompe) 230V AC 2000mm	Cavo (Pompa) 230V AC 2000mm	Kabel (Pomp) 230V AC 2000mm	
10	8 738 809 125	Leitung W-LIN Bus 2000mm	Cable W-LIN Bus 2000mm	Câble W-LIN Bus 2000mm	Cavo W-LIN Bus 2000mm	Kabel W-LIN Bus 2000mm	
14	8 738 807 533	Rohr BHS Vorlaufstück everp	Pipe BHS flow	Tube BHS	Tubo BHS	Buis BHS	
15	8 738 808 050	Entlüfter-Set	Air vent set	Purgeur set	Disareatore set	Ontluchter set	
16	7 747 031 431	Dichtung D27x38x2mm (5x) everp	Gasket D27x38x2mm (5x)	Joint d'étanchéité D27x38x2mm (5x)	Guarnizione D27x38x2mm (5x)	Pakking D27x38x2mm (5x)	
17	8 718 585 383	Anschlussnippel G1/DN27	Connection nipple G1/DN27	Raccord à vis G1/DN27	Capezzolo filettato G1/DN27	Aansluitnippel G1/DN27	
18	8 738 809 935	Temperaturfühler (Rücklauf)	Temperature sensor (Return)	Sonde de température (Retour)	Sonda di temperatua (Ritorno)	Temperatuursensor (Retour)	
19	8 738 808 170	Tauchhülse G3/8, d=6mm everp	Thermopocket G3/8, d=6mm sp	Support de sonde G3/8, d=6mm	Pozzetto per sensore G3/8, d=6mm	Dompelbuis G3/8, d=6mm	
21	8 738 809 123	Temperaturfühler 2000mm	Temperature sensor 2000mm	Sonde de température 2000mm	Sonda di temperatua 2000mm	Temperatuursensor 2000mm	
22	8 738 809 932	Isolierung EPP	Insulation EPP	Isolatie EPP-3	Coibentazione EPP	Isolatie EPP-3	
23	8 738 809 105	Isolierung (Pumpe)	Insulation (Pump)	Isolation (Pompe)	Coibentazione (Pompa)	Isolatie (Pomp)	
26	8 738 809 933	Isolierung EPP-3	Insulation EPP-3	Isolatie EPP-3	Coibentazione EPP-3	Isolatie EPP-3	
27	8 738 809 591	Filtereinsatz 0,4 BEE	Filter cartridge 0,4 BEE	Cartouche de filtre 0,4 BEE	Inserto del filtro 0,4 BEE	Filterhouder 0,4 BEE	
30	8 735 300 986	Leitung Pumpe W-LIN 230VAC 2000 everp	Cable pump W-LIN 230VAC 2000	Câble Pompe W-LIN 230VAC 2000	Cavo Pompa W-LIN 230VAC 2000	Kabel Pomp W-LIN 230VAC 2000	
31	8 735 300 987	Leitung W-LIN Bus 2000mm everp	Cable W-LIN Bus 2000mm	Câble W-LIN Bus 2000mm	Cavo W-LIN Bus 2000mm	Kabel W-LIN Bus 2000mm	
32	8 735 300 988	Fühler TH2, 2000mm	Sensor TH2, 2000mm	Sonde TH2, 2000mm	Sonda TH2, 2000mm	Sensor TH2, 2000mm	
33	8 735 300 985	Fühler TH1, 2000mm	Sensor TH1, 2000mm	Sonde TH1, 2000mm	Sonda TH1, 2000mm	Sensor TH1, 2000mm	

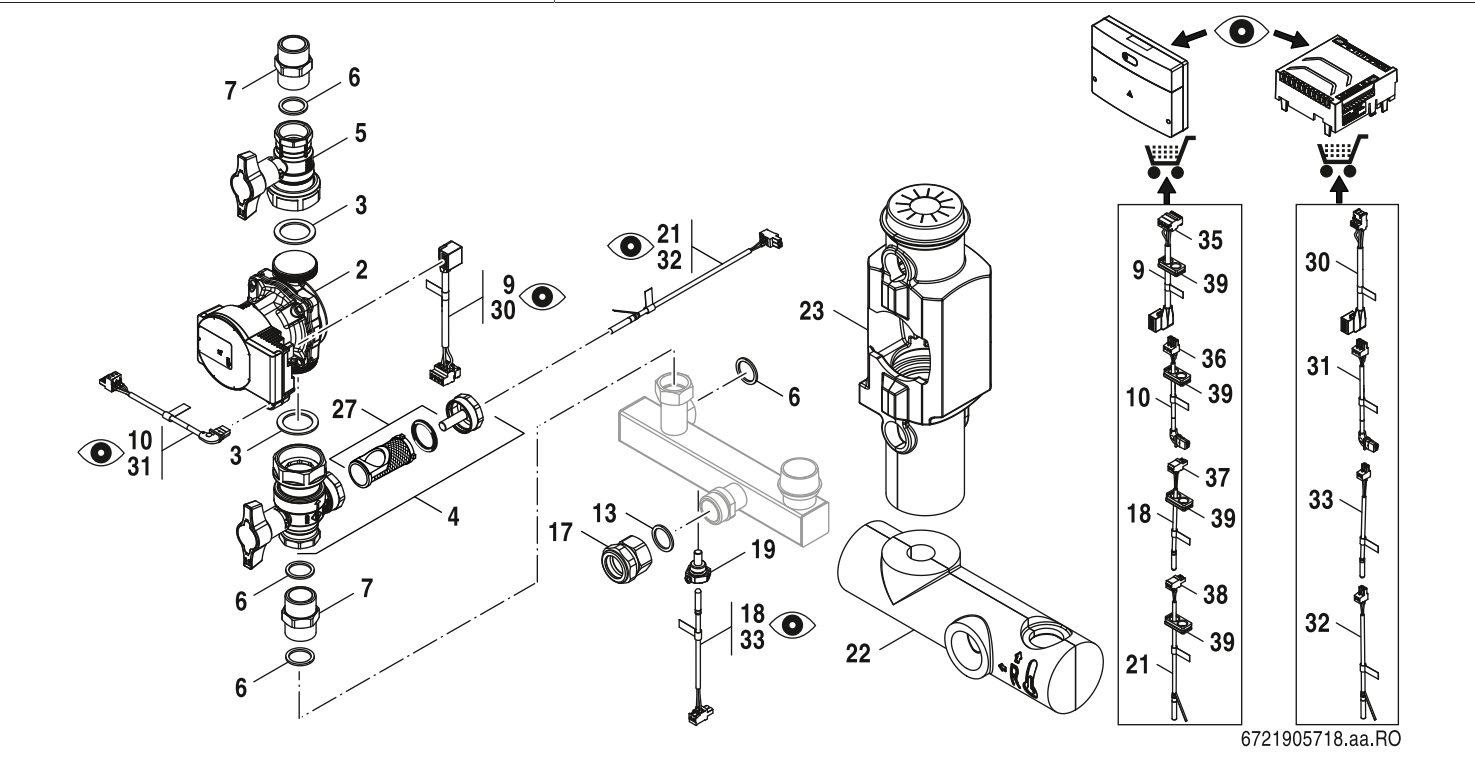


	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	
35	8 737 704 492 0	Anschlussklemme 4-pol*** blau	Connector 4-pol*** blue	Connecteur 4-pôles	Morsetto di collegamento 4-bipolare blu	Connector 4-polig blauw	
36	8 737 702 292 0	Anschlussklemme 3-pol gelb	Connector 3-pol yellow	Connecteur 3-pôles jaune	Morsetto di collegamento 3-bipolare gial.	Connector 3-polig geel	
37	8 737 714 458	Anschlussklemme 2-polig grün	Connector 2-pole green	Connecteur 2-pôles vert	Morsetto di collegamento 2-pol verde	Connector 2-polig groen	
38	8 737 714 457	Anschlussklemme 2-polig rot	Connector 2-pole red	Connecteur 2-pôles rouge	Morsetto di collegamento 2-pol rosso	Connector 2-polig rood	
39	8 737 704 495 0	Kabeldurchführung 2-polig	Grommet feed 2-pole	Passe-câbles 2-pôles	Passacavo 2-bipolare	Kabeldoorvoer 2-polig	



6721905718.aa.RO

	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	
2	8 738 808 036	Pumpe Wilo Para 25-130/8-75/LIN-3	Pump Wilo Para 25-130/8-75/LIN-3	Pompe Wilo Para 25-130/8-75/LIN-3	Pompa Wilo Para 25-130/8-75/LIN-3	Pomp Wilo Para 25-130/8-75/LIN-3	
3	8 042 731 2	Dichtung D44x32x2 EPDM (5x)	Gasket D 32x44x2 EPDM (5x)	Joint D32x44x2 EPDM	Guarnizione D 32x44x2 EPDM (5x)	Packing D 32x44x2 EPDM (5x)	
4	8 738 809 111	Kugelventil + (Filter) G1"x 1 1/2"	Ball valve + (filter) G1"x 1 1/2"	Vanne à bille + (Filtre) G1"x 1 1/2"	Valvola a sfera + (Filtro) G1"x 1 1/2"	Kogelventiel + (Filter) G1"x 1 1/2"	
5	8 738 809 112	Kugelventil (Pumpe) G1"x 1 1/2"	Ball valve (Pump) G1"x 1 1/2"	Vanne à bille (Pompe) G1"x 1 1/2"	Valvola a sfera (Pompa) G1"x 1 1/2"	Kogelventiel (Pomp) G1"x 1 1/2"	
6	8 718 532 062 0	Dichtung D30x21x2 AFM34 (5x)	Sealing D30x21x2 AFM34 (5x)	joint D30x21x2 AFM34 (5x)	guarnizione D30x21x2 AFM34 (5x)	pakking D30x21x2 AFM34 (5x)	
7	8 738 809 931	Doppelnippel G1/L50	Hexagon nipple G1/L50	Mamelon double G1/L50	Nipples doppio G1/L50	Dubbele nippels G1/L50	
9	8 738 809 124	Leitung (Pumpe) 230V AC 2000mm	Cable (Pump) 230V AC 2000mm	Câble (Pompe) 230V AC 2000mm	Cavo (Pompa) 230V AC 2000mm	Kabel (Pomp) 230V AC 2000mm	
10	8 738 809 125	Leitung W-LIN Bus 2000mm	Cable W-LIN Bus 2000mm	Câble W-LIN Bus 2000mm	Cavo W-LIN Bus 2000mm	Kabel W-LIN Bus 2000mm	
17	8 718 585 383	Anschlussnippel G1/DN27	Connection nipple G1/DN27	Raccord à vis G1/DN27	Capezzolo filettato G1/DN27	Aansluitnippel G1/DN27	
18	8 738 809 935	Temperaturfühler (Rücklauf)	Temperature sensor (Return)	Sonde de température (Retour)	Sonda di temperaturua (Ritorno)	Temperatuursensor (Retour)	
19	8 738 808 170	Tauchhülse G3/8, d=6mm everp	Thermopocket G3/8, d=6mm sp	Support de sonde G3/8, d=6mm	Pozzetto per sensore G3/8, d=6mm	Dompelbuis G3/8, d=6mm	
21	8 738 809 123	Temperaturfühler 2000mm	Temperature sensor 2000mm	Sonde de température 2000mm	Sonda di temperaturua 2000mm	Temperatuursensor 2000mm	
22	8 738 809 934	Isolierung EPP	Insulation EPP	Isolatie EPP	Coibentazione EPP	Isolatie EPP	
23	8 738 809 105	Isolierung (Pumpe)	Insulation (Pump)	Isolation (Pompe)	Coibentazione (Pompa)	Isolatie (Pomp)	
27	8 738 809 591	Filtereinsatz 0,4 BEE	Filter cartridge 0,4 BEE	Cartouche de filtre 0,4 BEE	Inserto del filtro 0,4 BEE	Filterhouder 0,4 BEE	
30	8 735 300 986	Leitung Pumpe W-LIN 230VAC 2000 everp	Cable pump W-LIN 230VAC 2000	Câble Pompe W-LIN 230VAC 2000	Cavo Pompa W-LIN 230VAC 2000	Kabel Pomp W-LIN 230VAC 2000	
31	8 735 300 987	Leitung W-LIN Bus 2000mm everp	Cable W-LIN Bus 2000mm	Câble W-LIN Bus 2000mm	Cavo W-LIN Bus 2000mm	Kabel W-LIN Bus 2000mm	
32	8 735 300 988	Fühler TH2, 2000mm	Sensor TH2, 2000mm	Sonde TH2, 2000mm	Sonda TH2, 2000mm	Sensor TH2, 2000mm	
33	8 735 300 985	Fühler TH1, 2000mm	Sensor TH1, 2000mm	Sonde TH1, 2000mm	Sonda TH1, 2000mm	Sensor TH1, 2000mm	
35	8 737 704 492 0	Anschlussklemme 4-pol*** blau	Connector 4-pol*** blue	Connecteur 4-pôles	Morsetto di collegamento 4-bipolare blu	Connector 4-polig blauw	
36	8 737 702 292 0	Anschlussklemme 3-pol gelb	Connector 3-pol yellow	Connecteur 3-pôles jaune	Morsetto di collegamento 3-bipolare gial.	Connector 3-polig geel	
37	8 737 714 458	Anschlussklemme 2-polig grün	Connector 2-pole green	Connecteur 2-pôles vert	Morsetto di collegamento 2-pol verde	Connector 2-polig groen	
38	8 737 714 457	Anschlussklemme 2-polig rot	Connector 2-pole red	Connecteur 2-pôles rouge	Morsetto di collegamento 2-pol rosso	Connector 2-polig rood	



	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Benaming	
39	8 737 704 495 0	Kabeldurchführung 2-polig	Grommet feed 2-pole	Passe-câbles 2-pôles	Passacavo 2-bipolare	Kabeldoorvoer 2-polig	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus